

# LE CANADA

DEUXIEME ANNEE—NUMERO 193

LUNDI, 30 AOÛT 1880

**Édition Semi-Quotidienne**  
 Par an, \$3.00  
 Payable dans le cours de l'année

**Édition Hebdomadaire**  
 Par an, \$1.00, invariablement payable d'avance.

BUREAUX—No. 445, rue Sussex, Ottawa et No. 70, rue Albert, Hull.

Administrateur: O. D. THÉRIAULT

Les lettres et avis non affranchis sont refusés.

### RUSSELL HOUSE

RUE SPARKS, OTTAWA

### J. A. COVIN,

Propriétaire.

Situé au centre des affaires et tout près des édifices du parlement, cet hôtel est le rendez-vous de tous les hommes d'affaires et continue à tenir son rang parmi les premiers hôtels du pays.

Ottawa, 20 octobre 1879.

### MAISON D'ÉDUCATION

POUR LES JEUNES DEMOISELLES.

Congrégation de Notre-Dame, Rue Gloucester, OTTAWA.

L'année scolaire de cette Institution commence le 1er de Septembre. Le cours d'études est complet et la méthode d'enseignement de cette maison, est donnée aux élèves qui le terminent.

Ottawa, 22 juillet 1880.

### POUDRES DE CONDITION D'ALEXANDER

ÉCOLES POUR LES ROGNONS ET AUTRES

### MEDICINES CÉLÈBRES

POUR LES CHEVAUX

CH. STRATTON.

Ottawa, 7 nov. 1879.

### M. BILSKY,

PRETEUR SUR GAGES.

No 98, Rue Rideau.

Argent avancé contre Montres, Diamants, Bijoux, Vêtements, etc. etc.

Ottawa, 18 juin 1880.

### OTTAWA PLATING WORKS

Deux portes de la rue Rideau.

### J. F. GARROW,

Orfèvre, plaquage en or, argent et nickel.

No. 18, Rue Nicholas, Ottawa.

Ottawa, 18 juin 1880.

### BOULANGERIE A VENDRE.

Une Boulangerie nouvellement construite, four de première classe et maison d'habitation. Conditions avantageuses moyennant de bonne garantie.

S'adresser à F. BRAZEAU, No. 32, rue Kent, Hull, Ottawa, 17 juin 1880.

### J. P. MURPHY,

PLUMBIER.

POSEUR DE TUYAUX DE VAPEUR ET DE GAZ.

POSEUR DE SONNETTES, etc.

151, RUE RIDEAU.

Ottawa, 2 septembre 1879.

### DAIGNOIREN EN CUIVRE POLI,

ET EN LAQUE.

CABINETS D'AISANCE, EMBRE, etc.

J. P. MURPHY, 151, rue Rideau.

### NOYER NOIR SOLIDE

J. ERRATT

Magnats de Reubens du Palais, 24 Rue Rideau.

### NOUVEL ATTELIER

Photographie

140 Rue Sparks, (autrefois JARVIS)

12 PHOTOGRAPHIES POUR \$1

DORION et DELORME, Propriétaires

Ottawa, 3 déc. 1879.

### J. Coursolle & Cie.,

Solliciteurs de Brevets d'Invention, Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois.

Agences et Correspondants aux États-Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie., CHAMBRE VICTORIA, 151-153, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.

### L. A. Olivier

AVOCAT.

Bureau—Rue de la Paix, Ottawa, Ont.

### DEMEGEMENT.

### F. DUHAMEL

desire informer ses nombreux amis et le public, en général, qu'il a transporté son local au

MARCHE DU QUARTIER BY, étal "A", et devant occupé par J. Cassidy, où il tiendra constamment un approvisionnement de

Ottawa, 11 Nov. 1879.

### Viandes de toutes sortes

DANS LA MEILLEURE CONDITION.

Reconnaisance de l'encouragement libéral qu'il a reçu par le passé, il espère que ses pratiques lui continueront leur patronage dans son nouvel établissement.

Ottawa, 11 Nov. 1879.

Guillaume  
RUE SUSSEX, OTTAWA.

### DEMEGEMENT

### M. P. C. GUILLAUME

Donne avis à ses nombreux pratiques qu'il a transporté son

Fonds de Magasin

No. 455 Rue Sussex

Où il vendra toujours ses marchandises avec pleine satisfaction pour l'acheteur.

Livres d'Histoire, de Prières, ET D'ÉCOLE

VENDES A TRÈS-BAS PRIX.

Fournisseur de Son Excellence le MARQUIS DE LORNE

### Joseph Drolet

FABRICANT

### d'Eaux Gazenses,

Ale et Bière de Gimgembre, Cidre, Soda Water, Crème Nectar, et autres breuvages pour l'été.

Les meilleurs breuvages distillés de la ville.

Ottawa, 20 mai 1880.

### 100

### Canaris Chanteurs

ESMONDES

### Wm HOWE.

293, RUE CUMBERLAND.

Peintre, Doreur, Vitrier, Tapissier, etc.

Importateur et marchand de

Tapisseries et de décors.

Peinture, huile, vitres, mastics, vernis, etc.

Ottawa, 22 octobre, 1879.

### GIBSON, FILS et WARNOCK,

MANUFACTURIERS DE

### Biscuits

pour le commerce de gros.

Le plus grand établissement de la vallée d'Ottawa.

Tous nos biscuits sont cuits à la vapeur au moyen d'un fourneau mobile qui a une capacité de 20 quarts de fleur par jour.

Nos employés sont des premières mains du pays. Nous ne nous occupons que du commerce de gros seulement et garantissons pleine satisfaction.

GIBSON, FILS et WARNOCK, Coin des rues Bank et Queen.

### HOTEL MONTREAL

TENU PAR

### MICH. COAILLER alias NAVION

Wellington et Bridge, Hull

Brands et cigares de premier choix, et table de première classe. Chevaux et voitures de toutes sortes à volonté.

Les personnes qui visitent Hull en touristes ou pour affaires, feront bien de descendre à cet hôtel, où elles trouveront tout le confort désirable.

19 février 1880.

### FERRONNERIE

POUR LA

### McDougal & Cuzner,

Enseigne de la GRANDE TARIÈRE, RUE SUSSEX, Ottawa, 2 février 1880.

### REMEDIE SPECIFIQUE DE GRAY

TRADE MARK LE GRAND TRADE MARK

Bombé Anglais

Infatigable pour la fièvre intermittente, la syphilis, la gonorrhée, l'impureté et toutes les autres maladies qui conduisent à la fièvre, à la consommation ou à une mort précoce.

Détails complets dans notre pamphlet, que nous envoyons gratis par la poste. Le remède spécifique est vendu par tous les droguistes à \$1 le paquet ou six paquets pour \$5. Le sera envoyé franc de port sur réception de la somme requise.

CHEZ M. DE MEDICIN DE GRAY, Toronto, Ontario, Canada.

27 avril, 1880.

### T. RAJOTTE,

Syndic Officiel

Pour le comté de Carleton et la ville d'Ottawa, Comptable et Collecteur.

Bureau: 84 rue Wellington, Ottawa

Ottawa, 14 août 1879.

### MARCHANDISES SÈCHES

### Magasin Populaire

A. D. RICHARD,

COIN DES RUES DE

### L'ÉGLISE ET CUMBERLAND,

OTTAWA.

M. RICHARD a toujours un assortiment des plus variés et des plus complets qu'il offre aux prix les plus raisonnables.

Ottawa, 20 octobre 1879.

### CHARCUTERIE FRANÇAISE

SEULE MAISON A OTTAWA

L'on trouve toujours un assortiment de Viande préparée de première qualité Et vendue à des prix modérés.

Dindes déossées, Volailles rôties, Langues pressées et marinées, Saucisses de Boulogne Lard salé, etc.

A. COURCELLE, Carre du marché By, Nos. 14 et 16, Ottawa, 24 janvier 1880.

### Ed. O'LEARY,

MARCHAND TAILLEUR ET Fournisseur des Messieurs

Un bon assortiment de Tweeds Pour L'AUTOMNE ET L'HIVER

A des prix qui conviennent à toutes les bourses.

Ottawa, 10 Nov. 1879.

### Chemin de fer Canadien du Pacifique

Soumissions pour matériel roulant.

L'ÉPOQUE fixée pour la réception de soumissions pour la fourniture de matériel roulant pour le chemin de fer Canadien du Pacifique, à être livré durant les prochains quatre ans, est de nouveau prolongée jusqu'au 1er Octobre prochain.

Par ordre, F. BIAU, Secrétaire.

Département des chemins de fer et canaux, Ottawa, 26 juillet 1880.

### O'CARA, LAPIERRE & REMON,

Avocats, Solliciteurs, Notaires, etc.

Bureau, Block de Hay, rue Sparks, Ottawa, Ont.

### SOURCES DE CALEDONIA

Entre Montréal et Ottawa

Atmosphère et paysages enchanteurs

1880—Le Grand Hôtel—1880

Ce célèbre rendez-vous pour l'été et la santé sera conduit sur un bien plus grand pied qu'auparavant. Les prix ont été réduits et la direction entièrement renouvelée. La saison comprend depuis le 1er juin au 1er octobre. Prix de la pension pour les visiteurs de passage, \$1.50 à \$2.00 par jour; \$8.00 à \$17.50 par semaine; enfants au-dessous de 12 ans, moitié prix; audessous de 5 ans, accompagnés de leurs nourrices, gratis; taux réduits pour les nourrices et les domestiques. Les sources et Bains sulphureux, salins et gazeux de Caledonia ont une réputation universelle comme spécifique infatigable dans le cas de rhumatismes, dyspepsie, maladies de la peau, de fièvre, des reins et autres affections semblables; ils sont recommandés par les plus hautes autorités médicales.

Ceux qui désirent obtenir un guide complet indiquant les routes, les prix, etc., feront bien d'envoyer leur adresse, par carte postale, à la compagnie du Grand-Hôtel, Ottawa.

### L'ÉDITION ROYALE

DES CHANSONS DE LA FRANCE

(Paroles françaises et anglaises)

ACCOMPAGNEMENT POUR PIANO

Très bien relié en drap bleu et or.—Prix \$1.50 en brochure, prix \$1.00.

SOMMAIRE:—Où voulez-vous aller—L'ange-gardien—Quand tu chantes—La première feuille—L'étranger—Canique de Noël—Sérvando—Chanson de Fortunio—O Richard! O mon Roi—La valse des adieux—Le pont des soupis—Rendez-moi ma patrie—La madone—Le l'adieu, belle France—Les hirondelles—Une leur pour réponse—Le prestidigitateur—Le soleil de ma Bretagne—Ta voix—La navette du canton—Non, monseigneur—Qui, monseigneur—Si vous me respectez—Les chevaux blancs—Si loin—Le départ du marinier—Mon âme à Dieu, mon cœur à toi—Espère—David chantant devant Saül—Bonne nuit—La réponse du bon Dieu—Ave Maria—Le carillon du verre—L'évêque est là—Brunette—Le petit mousse noir—La pendule d'un père—La bouquière des basés—Huit ans—Les fleurs amies—Quand de la nuit—Vieux-moi mon nom?—Le jardinier du roi—Laissez-moi l'aimer—Je suis Lazarus—Midi—Mourir pour le patrie—La parisienne—Le chant du départ—Toujours seul ou le "Masque de fer"—La fête du ciel—Pauvre fleur! pauvre femme—Le départ des hirondelles—Sous l'Albanais—Sous l'ormeau—La Marseillaise—La Zingara—Partant pour la Syrie—Pierre l'hermite.

A vendre seulement par R. MORGAN, 28, rue de la Fabrique, Agent de gros pour l'Éditeur, Québec, 26 janvier 1880.

### Les Cultivateurs!

les travailleurs, les hommes de profession, en un mot, tous ont besoin, à cette saison de l'année, de quelque chose qui donne du ton au système et les prépare pour le travail.

LA VITALINE!

fera cela en éliminant toutes les impuretés du sang.

PRENEZ LA VITALINE!

pour toutes les affections des rognons.

Vendue par tous les pharmaciens.

\$1 LA BOUTEILLE, Cite de Médecines de Gray, TORONTO.

### Dr. A. ROBILLARD,

CHIRURGIEN, Oculiste et Auriste.

Attention spéciale donnée au traitement des maladies des yeux et des oreilles.

Bureau de santé: En arrière de l'Hôtel-de-Ville.

—Heures du Bureau de 9 à 4—

### THOS. PATTERSON

Fournisseur de Son Excellence le Gouverneur-Général.

### EPICIER DE FAMILLES

et marchand de vin, marchandises de choix au plus bas prix du comptant.

No. 59, RUE RIDEAU, Ottawa, 11 juin, 1880.

### Dr O. DAGENAIS

Médecin-Chirurgien,

Orléans, Ont.

### M. LAUR, DUHAMEL

Ayant fait de grandes améliorations à son étal, lui permettant d'exhiber un assortiment plus considérable de

### Viandes de Choix,

que les années précédentes, est capable de satisfaire tous les goûts.

Il remercie ses nombreux pratiques de l'encouragement libéral qu'il en a reçu, et sollicite de nouveau leur patronage et celui du public en général. Il fera tout en son pouvoir pour tous les satisfaire.

IL A TOUJOURS EN MAINS

VOLAILLES, SAUCISSES, LANGUES, VIANDES FUMÉES, LARD SALÉ, etc., etc.)

AU COIN DU VIRIB

### MARCHE BY,

SUR LA RUE CLARENCE,

Ottawa, 22 mars 1880.

Porcelaine, Faïence, Poterie et Lampes.

Les meilleures et les plus économiques

CHEZ

### CHATFIELD,

62, RUE RIDEAU.

### ETAL C.

MARCHE BY, Entrée sur la rue Clarence.

### J. MARTEL, Propriétaire.

Tout en remerciant ses nombreux pratiques, les invite à venir lui rendre visite. Il a constamment en main un assortiment complet de

### VIANDES FRAICHES, SALÉES et FUMÉES.

J. MARTEL, Ottawa, le 28 janvier, 1880.

### ETABLI EN 1854

### THOS. PATTERSON

Fournisseur de Son Excellence le Gouverneur-Général.

### EPICIER DE FAMILLES

et marchand de vin, marchandises de choix au plus bas prix du comptant.

No. 59, RUE RIDEAU, Ottawa, 11 juin, 1880.

### Dr O. DAGENAIS

Médecin-Chirurgien,

Orléans, Ont.

### FEUILLETON

## A travers Champs

PAR HENRY GREVILLE

(Suite.)

Celle-ci fut un instant avant de répondre. Maxime leva les yeux, elle avait encore pâli; croyant qu'elle se trouvait mal, il allait s'élançer, lorsqu'elle parla.

—Non, dit-elle, je n'ai point dormi. Maxime Ivanovitch, vous croyez que je ne suis point une femme comme les autres... vous vous trompez. Moi aussi j'ai cru; je m'étais dit que certaines terreurs, certaines faiblesses ne m'atteindraient jamais; je me trompais. Hier, soir j'ai eu peur de mourir; cette nuit, j'ai eu peur encore...

Elle s'arrêta. Maxime la regardait; qu'allait-elle dire?

L'heure était décisive: au lieu du trouble confus qui bouillonnait en lui tout à l'heure, il se sentait devenir immobile de recueillement pour mieux entendre l'arrêt de son destin.

—Hier, vous avez veillé sur moi comme un frère; toujours vous m'avez traité en amie; vous avez dit un jour que vous n'aviez pas eu à vous repentir de l'influence que, sans le savoir, sans le vouloir, j'avais exercée sur votre vie;—vous avez pour moi une affection solide et vive, je le sais; rien n'est perdu de tout ce que vous m'avez donné.—Elle parlait par saccades, et Maxime haletant suivait les paroles sur ses lèvres.—Je suis heureuse et fière des affections que je puis inspirer autour de moi; cela seul vaut qu'on vive et qu'on lutte; et c'est parce que j'en suis fière que ce matin, après ce que vous avez fait pour moi, ce que vous avez dit, Monsieur Maxime, partez!

Elle lui tendait les deux mains Eperdue, foudroyé, il la regardait toujours; il vit ses yeux s'emplir de larmes et déborder soudain comme deux coupes trop pleines. Il se précipita sur les deux

mais glacées qui venaient à lui, et, pendant qu'il y plongeait son visage brûlant, il crut sentir une lame tomber sur ses cheveux. Il leva la tête, et le regardait encore avec une expression de sincérité, d'enthousiasme mêlé.

Dans ce regard, il lut et absorba toutes les joies du sacrifice.

—Je pars, répondit-il, merci!

Il s'éloigna aussitôt, la laissant seule dans le petit kiosque ombragé. Tant qu'il fut dans l'air, il eut le courage de ne pas se retourner; mais arrivé au coin de la maison, il ne put se défendre de regarder derrière lui. Elle marchait lentement le long de la terrasse; les plus lourds de sa robe inclinaient sous ses pas les fleurs de la bordure, qui se relevaient après qu'elle avait passé... Une angoisse extrême le prit à la gorge; il allait retourner et lui crier: Non, je ne puis pas! Son cœur:—La calèche est prête, monsieur, qu'ordonnez-vous?

—Attelle! répondit Orfanof; et il entra dans la maison.

Le déjeuner, les regrets de Souratine, le moment des adieux, tout cela passa devant lui comme un rêve. Au moment où, déjà sur le perron, il s'avavançait pour

prendre congé de Tatiana, Souratine lui poussa sa femme dans les bras, en lui disant:

—Sur les deux joues, comme le dimanche de Pâques; elle vous doit bien cela!

Maxime embrassa résolument Tatiana sur les deux joues; son cœur était tellement engourdi par l'effort du moment qu'il ne sentit pas ce baiser; elle n'était plus que femme pour lui, c'était l'être immatériel qu'il avait rêvé la veille... Comme il passait sous la porte neuve, déjà posée, Souratine lui cria:

—Premier à sortir par cette porte, soyez aussi le premier à revenir.

Revenu chez lui, Souratine prit sa femme dans ses bras et lui appuya doucement la tête sur son épaule.

—Ma pauvre enfant, lui dit-il, tu viens de subir une épreuve cruelle; mais tu es jeune, tu te remettras avec le beau soleil et beaucoup de tendresse.

Tatiana, effrayée, regarda son mari bien en face; il l'attira plus encore et lui ferma les yeux d'un baiser.

—Tu as raison, dit Tatiana en se blottissant sur son cœur; avec

ce beau soleil et ton amour, on guérit de toutes les blessures.

XIX

Maxime roulait à travers champs. Après le premier choc, sa douleur semblait s'être pétrifiée; il ne la sentait presque pas, bien que une tension pénible. Les prairies étaient d'un vert splendide; les seigles relevaient peu à peu leurs jeunes épis courbés par l'ouragan; les paysans, dans les villages, travaillaient courageusement à réparer leurs toitures endommagées; au moulin, le manieur tailait à grands coups de hache une vanne neuve, pour remplacer celle que le courant avait emportée la veille.

Cette activité, non encore joyeuse, mais déjà résignée, lui fit l'effet d'un reproche; plus il s'approchait de chez lui, plus la longue leçon qu'il avait reçue sur toute la route se gravait dans son esprit.

Arrivé au sommet de la dernière montée, il vit se dessiner devant lui Orfanova avec sa maison blanche, son église originale à la coupole byzantine, la longue avenue de peupliers qui bordait son ruisseau à fleur de terre, à la

mode de Belgique, c'était une fantaisie de son père, qui avait passé plusieurs saisons à Spa; et pour un moment le sentiment de la patrie, au chez-soi, effaçait tout le reste dans son âme. En passant par le village, il vit de plus près les maisons décorées de ses paysans, les toitures de chaume en lambeaux, la forêt dévastée, tous signes d'abandon et d'oubli; les petits enfants et les femmes déguenillées accouraient à sa rencontre en lui criant: Salut! seigneur!

Vous avez raison, Tatiana, pensa-t-il; je ne m'occupe pas assez de mes terres. Vous ne me ferez plus ce reproche.

Il franchit le seuil de la maison paternelle, grave et triste, mais non pas désolé.

Adieu finissait; on rentrait les avoines, et les lourds chariots se suivaient à la file le long de l'avenue de peupliers. Il était à peu près six heures, et les derniers rayons d'or rouge du soleil se jouaient à travers les oeiers que bordait le ruisseau. Orfanof, assis à la fenêtre, regardait passer sa moisson.

Les mois qu'il venait de vivre seul, mais occupé, n'avaient pas été exempts de peines; bien des

fois, la nuit, parcourant la chambre à grands pas, il s'était dit: J'irai la voir demain; et le lendemain, il ne s'était senti ni le courage ni la faiblesse de retourner à ce logis, où sa présence n'apportait rien de bon. A plusieurs reprises, Souratine lui avait écrit pour lui donner de ses nouvelles, mais il y avait alors plus de quinze jours que Maxime n'avait entendu parler de son ami, et le temps lui paraissait long.

Il se livrait à des réflexions amères sur son isolement, lorsqu'il aperçut un message dans l'avenue. C'était Grégoire, qui parut très honneur de le revoir, tant que la gravité ordinaire de ses manières lui permit d'exprimer sa joie; depuis le jour de l'orage, il considérait Maxime comme un supérieur. Le fidèle cocher était porteur d'une lettre, qui lui tira avec précaution des profondeurs de son sac. Maxime prit l'enveloppe, dit à Grégoire d'aller souper avec ses gens, et sortit de la maison.

Le soleil venait de disparaître. Le couchant était tout semé de petits nuages qui réfléchissaient les rayons à peine éteints. Orfanof...

(Continué sur la quatrième page.)